



MERU UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

P.O. Box 972-60200 – Meru-Kenya.
Tel: +254(0) 799 529 958, +254(0) 799 529 959, +254 (0)712 524 293
Website: www.must.ac.ke Email: info@mucst.ac.ke

UNIVERSITY EXAMINATIONS 2023/2024

THIRD YEAR, SECOND SEMESTER EXAMINATION FOR THE DEGREE OF BACHELOR
OF EDUCATION ARTS

EKI 3351: TRANSLATION, PROOFREADING, AND EDITING SKILLS

DATE: APRIL 2024

MUDA: SAA MBILI

MAAGIZO: Jibu Swali la Kwanza na Mengine Mawili.

SWALI LA KWANZA (ALAMA 30)

- a) Tafsiiri makala yafuatayo kwa lugha ya Kiswahili (Alama 6)

A presidential task force on education has recommended that Junior Secondary Schools (JSS) be domiciled in the current primary schools, in a report presented to the president on Tuesday, August 1. The task force, gazetted on September 30, 2022, was tasked with giving direction on a number of issues in the education sector, to improve policies and strategies. In the report presented at Statehouse on Tuesday, the task force has recommended an appropriate structure to implement the Competency-Based Curriculum (CBC). Another recommendation was to have the Teachers Service Commission (TSC) provide career progression guidelines for teachers in comprehensive schools, and provide guidelines on alternative provision of basic education and training. It further proposes that students in junior secondary should not pursue more than nine subjects and senior secondary school students, not take more than seven subjects.

- b) Kwa kurejelea makala katika katika 1(a), tambua lugha chasili na lugha pokezi. (Alama 2)



MUST is ISO 9001:2015 and



ISO/IEC 27001:2013 CERTIFIED

- c) Kwa kutoa mifano maridhawa, pambanua aina mbalimbali za tafsiri. (Alama 10)
- d) Tofautisha dhana ya ukalimani na tafsiri kwa kutoa mifano maridhawa. (Alama 6)
- e) Fafanue aina mbalimbali ya makosa katika matini zilizotafiriwa. (Alama 6)

SWALI LA PILI (ALAMA 20)

Kwa kutoa mifano faafu, jadili namna taaluma ya tafsiri inavyochangia katika kukuza nyanja zifuatazo:

- a) Mawasiliano (Alama 8)
- b) Uchumi (Alama 8)
- c) Utamaduni (Alama 4)

SWALI LA TATU (ALAMA 20)

- a) Pambanua hatua muhimu za tafsiri ukionyesha umuhimu wa kila hatua. (Alama 12)
- b) Mhariri ana majukumu mengi katika kampuni za uchapishaji. fafanua. (Alama 8)

SWALI LA NNE (ALAMA 20)

- a) Eleza maana ya “kikwazo cha tafsiri” kwa kurejelea taaluma ya tafsiri. (Alama 2)
- b) Mtafsiri huenda akakumbwa na vikwazo mbalimbali. Jadili vikwazo vyovyote vinne na namna ya kuvitatua. (Alama 16)

SWALI LA TANO (ALAMA 20)

- a) Jadili hatua mbalimbali za kuhariri makala ya kitaaluma kabla ya kuchapishwa. (Alama 10)
- b) Tambua vigezo vinavyotambulisha tafsiri bora. (Alama 10)

